

: Ua]YbUVYbhYi Yf'Ua '? U`hYb': Y`X.
9bhXYW_Yb'G]Y`XUg': fUbn!?'Y`Yf!<Ui g°

9bhXYW_Yb'G]Y`XUg'?U`hY': Y`X`VY]'GWk AV]gWk'; a ØbX.
BUhi fž'Gd]Y`d`ÀhnYž'XUg': fUbn!?'Y`Yf!<Ui g'i bX'Ui ZFY[YbXY
: Ua]YbUVYbhYi Yf"

A]hYb'ja`a U`Yf]gWYb'GWk AV]gWk'; a ØbX`VYZ]bXYh'g]W`XUg
?U`hY': Y`XžY]bY`bUhf'WY`C UgYž'X]Y`b]W`h'bi f'ZØf'K UbXYfYf'i bX
BUhi f`]YV\UVYf'Y]b`VY`]YVhYg`N]Y`]ghž'gcbXYfb`Ui W`ZØf': Ua]Yb
Y]bY': Ø`Y`j cb`5_h]j]h`hYb`V]YhYh"5b`XYf`\ØW ghYb`GhY`Y`XYf
C ghU`Vž'Ui Z+, %A YhYfbž'h\fcbh'XUg': fUbn!?'Y`Yf!<Ui g`U`g]XYU`Yf
5i g[Ub[gdi b_h'ZØf'5VYbhYi Yf']b`XYf'BUhi f"8]Y`I a [YVi b[]gh
[YdfÀ[hj cb`K `À`XYfb`i bX`K]YgYb`i bX`V]YhYh'fY]W`]W`D`Uhm`ZØf
Gd]Y`Y`i bX`9f`c`i b["

8]Y`5_h]j]h`hYbž'X]Y`ja`GWk UhhYb`XYg': fUbn!?'Y`Yf!<Ui gYg'a Ø[`]Wk
g]bXž'ZUgn]b]YfYb`j cf`U`Ya`X]Y`Øb[YfYb`6Ygi W`Yf"?'`Ui g`F]Y[ž
XYf`J cfg]hmYbXY`XYg`J YfY]bg`K UbXYf\Y]a`': fUbn!?'Y`Yf!<Ui g ž
Yf_`Àfhž'XUgg`X]Y`?]bXYf`Xcf'h'a]h[fc» Yb`Y ghYb': i » VU`hc`fY
a Uf_]YfYbž'Y]bY`G`UW_]bY`gdUbbYb`cXYf`VY]'GWk]hmY`U[XYb`i bX
UbXYfYb`Gd]Y`Yb`hY]'bY`a Yb" K Yf`ni`i bg`_ca`a hž'a i gg`Y]b
V]ggWYb': UbhUg]Y`a]hVf]b[Yb ž'gU[hYfž'k Ug`X]Y`_fYUh] Y
Bi hni b[`XYf'BUhi f'i bhYfghfY]W`h"

9]b`C fh'ZØf`> b[`i bX`5`h

8]Y`Y]b`UXYbXY`5ha`cgd`ÀfY`XYg'?U`hYb': Y`XYg`k]fX`Xi fWk
j YfgWk]YXYbY`9]bf]W`hi b[Yb`Yf[`Àbnh"5i ZXYa`': Y`ÀbXY`[]Vh`Yg
nU\`fY]W`Y`G]m[fi ddYbž'; f]`ghY`Yb`i bX`Y]bYb`[fc» Yb`Gd]Y`d`Uhnž
XYf`X]Y`_Y]bYb`5VYbhYi fYf`Ub`cW`h"5i W`X]Y`_i`]bUf]gWYb
5b[YVchY`g]bX`UVk YWk`g`i b[gfY]Wk. 5b`K cWYbYbXYb`i bX

: Y]YfhU[Yb`VYfY]hYb`Y\fybUa`h]WXY`<ØhYbk UfhY`j YfgW]YXYbY
GbUW_g`k]Y`GWa U`nVfchY`i bX`6Ui Yfb_bUW_Yf`ni ""8]YgY
Y]bZUWYbž`UVYf`\Yfn\UZhYb` ; Yf]W hY`g]bX`dYfZY`_h`ZØf`Y]bYb
_Y]bYb`<i b[Yf`bUW`Y]bYa`Ui ZFY[YbXYb`HU[`]b`XYf`BUhi`f`

9]b`VYgcbXYfYg`<][`\\][`h`]gh`XYf`?U`hY!: Y`X!HYYZ`XYf`Ui`g`Y]bYf
gdYn]Y`Yb`A]gW`i b[`j`cb`?f`Ài`hYfb`\Yf[YghY`h`k`]fX`ž`X]Y`X]Y
Y\fybUa`h]WXYb`HYk UfhY`fi bX`i`a`XUg` : fUbn!`?Y`Yf!<Ui`g
gUa`a`Y`b`"; Yf\UfX`GW`cdZ`X`Yf`HYk Ufhž`j`Yff`Àhž`XUgg`X]Y
A]gW`i b[`Y]b` ; Y\Y]a`b]g`V`Y]Vhž`Yg`UVYf`j`]Y`Y`\Y]a`]gW`Y`?f`Ài`hYf
k]Y`6Yf[`a`]bnY`i bX`æ`\Ubb]g`_fUi`h`VY]b`\U`hYh`

6Yei Ya` , VYfbUW hYb`i bX`BUhi`f`Yf`YVYb

: Øf`U`YbYž`X]Y`Àb[Yf`V`Y]VYb`a` ÒW`hYbž`V]YhYh`XUg` : fUbn!`?Y`Yf!
<Ui`g` , VYfbUW`hi`b[ga` Ò[`]W`_Y]hYb`ni`a`cXYfU`hYb`DfY]gYb`" `a
\]ghcf]gW`Yb`GhY]b`\Ài`gW`Yb` J`]`U`A`Ui`g`ž`XUg`]a` `U\`f`%-`\$` `U`g
GW`i`hn\ØhY`YfV`Ui`h`k`i`fXYž`ghY`\Yb`ZØb`Z`GW`\Uzd`ÀhnY`ni`f
J`YfZØ[`i`b[""5i`W`]a` : fUbn!`?Y`Yf!<Ui`g`g`Y`Vgh[`]Vh`Yg
A`Y`fVY`hn]a`a`Yf`ZØf`]bg[YgUa`h`&&`DYfgcbYb`" `XYU`g]bX`X]Y
5i`ZYb`h`U`hgf`Ài`a`Y`ZØf`V]g`ni`&) `DYfgcbYbž`X]Y`VY]`_Ø`YfYa
K`YhhYf`Y]b`[Ya`Øh]W`Yg`5a`V]Yb`hY`V]YhYb`"

8]Y`I`a`[YVi`b[`]gh`b]W`h`bi`f`Y]b`DUfUX]Yg`ZØf`BUhi`fZYi`bXYž
gcbXYfb`Ui`W`]XYU`ZØf` : Ua`]]Yb`Ui`gZØ[Y`" `b`XYf`B`À\Y`XYg` : fUbn!
?Y`Yf!<Ui`g`Yg`Z]bXYb`g]W`j`YfgW]YXYbY`Gd]Y`d`ÀhnYž`X]Y`ni
k`Y]hYfYb`5`_h]j`]h`hYb`Y]b`UXYb`"8Yf`[fc»Y`Gd]Y`d`Uhn`VY]a
8Y[YbZY`XYf`G_]Wi`V`V]YhYh`b]W`h`bi`f`D`Uhn`ni`a`Gd]Y`Ybž`gcbXYfb
Ui`W` ; f]`ghY`Yb`ZØf`Y]b`[YgY`][Yg`D]W`_b]W`"Ni`XYa`g]bX`X]Y
K`UbXYfk`Y[Y`\Yf]`c`ffU[YbX`YfgW`c`ggYb`i`bX`V]YhYb
UhYa`VYfUi`VYbXY`5i`gV]W`_Y`Ui`Z`X]Y`i`a`]Y[YbXY`@UbXgW`UZh`

I`a`X]Y`5b`fY]gY`ni`Yf`Y]W`hYfbž`[]Vh`Yg`j`YfgW]YXYbY
DUf`_a` Ò[`]W`_Y]hYb`]b`XYf`I`a`[YVi`b[ž`k`c`K`UbXYfYf`]f`5i`hc
UVghY`Yb`_ØbbYb`"K`UbXYfk`Y[Y`UV`HUbbk`Y]Yf`V]YhYb
i`bhYfgW]YX`]W`Y`F`ci`hYbž`X]Y`ZØf`Y`XYg`5`hYf`i`bX` :]hbYgg`Yj`Y`
[YY][bYh`g]bX`"9g`]gh`Y]b`C`fhž`Ub`XYa`?`]bXYf`a`]h`Zf]gW`Yb
9]bXfØW`_Yb`Ui`g`XYf`BUhi`f`ni`fØW`_Y\fyb`i`bX`j`]Y`Y`9f]bbYfi`b[Yb

gUa a Y`b`_ÖbbYb"

9f_i bXYbž'9bhgdUb bYbž'9bhXYW_Yb

8 Ug? U`hY` : Y`X`]gh`b]W`h`bi f`Y]b`N]Y`ZØf`?i fni f`Ui VYfž`gc bXYfb
Ui W`Y]b`C fhž`Ub`XYa` X]Y`@]YVY`ni f`BUhi f`[YdZY[h`k`]fX`i bX`a Ub
j]Y`Y`j YfgW`]YXYbY` : UW`hhYb`XYf`I a k Y`h`_YbbYb`YfbYb`_Ubb"
K Å\ fYbX`a Ub`Xi fW`X]Y`K Å`XYf`ghfY]Zhž`[]Vh`Yg`j]Y`ni`gY`Yb.`8]Y
6Åi a Y`UXYb`Y]b`ni a`?`Y`hYfb`i bX`nU`fY]W`Y`H]YfY`YVYb`]b`XYf
I a [YVi b[` `] cb`5a`Y]gYb\Ø[Y`b`V]g`ni`gW`Yi Yb`GW`UZyb"

: Øf`U`Y`ž`X]Y`g]W`]a` `K`]bhYf`VYgi W`Ybž`[]Vh`Yg`gc[Uf`X]Y
A Ö[`]W`_Y]hž`VY]`k`]bhYf`]W`Yb`6YX]b[i b[Yb`X]Y`G_] \Ø`hY`XYg
8 Y[YbZY`XYf`G_]Wi Vg`ni`bi`hYb`"8]Y`J]Y`ZU`h`XYf`5_hj]h`hYbž`X]Y
XUg? U`hY` : Y`X`V]YhYhž`a UW`h`Yg`ni`Y]bYa` [Ub`n`Å`f][Yb`N]Y`ž`XUg
g]W`dYfZY`_h`ZØf`5i gZØ[Y`a`]h`XYf`[Ub`nYb` : Ua`]`Y`Y][bYh"

2 _c`c []gW`Y`5gdY`_hY`XYg`? U`hYb` : Y`XYg`

8 Ug? U`hY` : Y`X`]gh`b]W`h`bi f`Y]b`VY`]YVhYg`5i gZi [gn]Y`ZØf
: Ua`]`Y]bž`gc bXYfb`Ui W`Y]b`VYXYi hYbXYg`2 _c`gmghYa`XYf
GW`k ÅV]gW`Yb`5`V`"8]Y`F`Y[]cb`V]YhYh`@YVYbgfUi a`ZØf`nU`fY]W`Y
DZUb`nYb!`i bX`H]YfUfhYbž`XUfi bhYf`Y]b][Y`[YZÅ`fX`YhY`GdYn]Yg`"8 Yf
GW`k ÅV]gW`Y`5`V`j YfY]b`U`h]a`@Ui ZY`XYf`Å`fY`j YfgW`]YXYbY
A U» bU`a`Yb`ni a`GW`i`h`ni bX`9f`U`h`X]YgYf`bU`hØf`]W`Yb
F Yggci fW`b`Yf[f]ZYb`"8 Uni` [Y`Å`Öf`hi bhYf`UbXYfYa`X]Y`DZY[Y`j`cb
K UbXYfk`Y[Yb`i bX`X]Y`8i fW`ZØ`fi b[`] cb
-ž`c`fa`Uh]cbgj YfUbghU`hi b[Yb`ØVYf`X]Y`Y]a`]gW`Y` : `c`f`U`i bX
: Ui bU"

8]Y`6fYbbbYggY`ž`XYf`K]YgYbgU`VY]`i bX`gY`hYbY`C`fW`]XYYb`g]bX
bi f`Y]b][Y`XYf`DZUb`nYbž`X]Y`a`Ub`]b`XYb`i a`]Y[YbXYb` : `ÅW`Yb
Yb`hXYW`_Yb`_Ubb`"8]YgY`6]cX]j Yfg]h`h`n]Y`h`Ui W`j]Y`Y`H]YfUfhYb
Ubž`XUfi bhYf`J Ö[Y`k`]Y`XYb`K U`X`Ui VgÅb[Yf`i bX`5a`d`V]Yb`k`]Y
XYb` ; fUgZfcgW`ž`X]Y`]b`ZYi W`hYb` ; YV]YhYb`XYg`? U`hYb` : Y`XYg`
`YVYb`"8]Y`DZY[Y`i bX`XYf`9f`U`h`gc`W`Yf`@YVYbgfÅi a`Y`g]bX
Yb`hgW`Y]XYbX`ZØf`X]Y`9f`U`h`i b[`XYg`Ö`c`c []gW`Yb` ; `Y]W`[Yk`]W`hg"

F Y []cbU`Y : YghY`i bX`6fUi W`hi a

⇒ I a ZY`X`XYg`?U`hYb` : Y`XYg`Z]bXYb`ØVYf`XUg`ϰ\`f`j YfgW`]YXYbY
: YghY`i bX`J YfUbgH`hi b [Yb`ghUhhz`X]Y`XUg`_i`hi fY`Y`9fVY`XYf
F Y []cb`ZØfXYfb`"9]bYg`XYf`VY`_UbbhYghYb` : YghY`]gh`XUg`Ä`f`]W`Y
?U`hY! : Y`X! : Ygh]j U` ž`XUg`K UbXYfYf`i bX`BUhi fVY [Y]ghYfhY
Ubn]Y`h`<]Yf` []Vh`Yg`X]Y`A`Ö [`]W`_Y]hž`fY []cbU`Y`GdYn]U`]hÄhYb`ni
dfcV]YfYbž`g]W`ØVYf`i a k Y`hžfYi bX`]W`Y`DfU`h]_Yb`ni`]bZcfa`]YfYb
i bX`Ub` [YZØ`fhYb`K UbXYfi b [Yb`hY`]ni bY`a Ybž`X]Y`j cb
YfZU`fYbYb`BUhi fZØ`fYfb` [Y`Y]hYh`k YfXYb`"

8 UfØVYf`\]bUi`g`g]bX`hfUX]h]cbY`Y`6fÄi`W`Y`k`]Y`XUg`?fÄi`hYfV]bXYb
]a`Gca`a`Yf`cXYf`XUg`K`Y`\bUW`hga`Uf`h!`9j`Ybh`]b`XYf`K`]bhYfnY]h
ZYghY`6YghUbXhY]Y`XYg`gcn]U`Yb`@YVYbg`j`c`f`C`fh`"8]YgY` : YghY
ghÄf`_Yb`XUg` ; Ya`Y]bgW`UZhg [YZØ`\`i bX`ZØfXYfb`X]Y`≠XYbh]hÄh`XYf
F Y []cbž`]bXYa`g]Y`U`hY`HfUX]h]cbYb`dZY [Yb`i bX` [`Y]W`nY]h] [`bYi`Y
; YbYfUh]cbYb`Y]bVYn]Y`Yb`"

8]Y`6YXYi hi b [`XYf`BUhi f`ZØf`X]Y` ; Ygi bX`Y]h

8]Y`bUhi f [Y [YVYbY`I a [YVi b [`fi bX`i a`XUg` : fUbn!`?Y`Yf!`<Ui`g
\Uh`b]W`h`bi`f`Y]bYb`Yf`\c`gUa`Yb`9ZY`_hž`gcbXYfb`gd]Y`h`Ui`W`Y`]bY
YbhgW`Y]XYbXY`F`c`Y`ZØf`X]Y`d`\mg]gW`Y`i bX`dgmW`]gW`Y
; Ygi bX`Y]h`XYf`6Ygi`W`Yf`"NU`\`fY]W`Y`Ghi`X]Yb`\UVYb` [YnY][`hž
XUgg`XYf`5i`ZYbh`U`h`]b`XYf`BUhi`f`GhfYgg`UVVUi`hž`X]Y`Gh]a`a`i`b [
\YVhi`bX`XUg`U` [Ya`Y]bY`K`c`\VYZ]bXYb`ZØfXYfh`"5_h]j`gY]b`]b`XYf
BUhi`fž`gY]Yg`VY]a`K`UbXYfbž`?`YhYfb`cXYf`Y]bZUW`bi`f`VY]a
9f`_i`bXYbž`fY [h`XYb`?`fY]g`Ui`Z`Ub`i`bX`hfÄ [h`ni`f` :]hbYgg`VY]"

9]b`6Y]gd]Y`XUZØf`nY][`h`Y]bY`Ghi`X]Y`XYg` 8Yi`hgW`Yb`≠gh]hi`hg`ZØf
Bcfa`i`b [ž`X]Y`VY`Y [hž`XUgg`Y]b`fY [Y`a`Ä»][`Yf`5i`ZYbh`U`h`]b`XYf
BUhi`f`bUW`k`Y]g`]W`ni`Y]bYf`Yf`\Ö`hYb`@YVYbgei`U`]hÄh`ZØf`fh`"8]Y
GhÄf`_i`b [`XYf`d`\mg]gW`Yb` :]hbYgg`i`bX`X]Y`J`YfVYggYfi`b [`j`cb
dgmW`c`c []gW`Yb`Ni`ghÄbXYb`g]bX`bi`f`Y]b [Y`XYf`d`cg]h]j`Yb
9ZY`_hYž`X]Y`a`Ub`]a`?`U`hYb` : Y`X`YfZU`fYb`_Ubb`"

„ VYfbUW`hi`b [gUb [YV`chY`i`bX`c`_U`Y

; Ughfcbca]Y

8]Y', VYfbUW\hi b[ga Ò[]W\Y]hYb'ja : fUbn!?'Y''Yf!<Ui g'i bX'XYf
J]'U'A Ui g'V]YhYb'b]W\hibi f'Y]bYb'c fh'XYf'9f\c'i b[ž'gcbXYfb'Ui W
Y]bYb'9]bV'W_]b'X]Y'c_U'Y'; UghZfYi bXgW\UZh''6Ygi W\Yf'gW\ÀhnYb
X]Y'ZUa]]ÀfY'5ha cgd\ÀfY'i bX'X]Y'gW\]W\hYž'UVYf'[Ya Øh]W\Y
5i gghUhi b['XYf', VYfbUW\hi b[gcfhY''8]Y'A Ò[]W\Y]hž'a : fY]Yb
ni '[f]'Yb'i bX'X]Y' a [YVi b['ni 'Yf_] bXYbž'Yf[Àbnh'XUg'9f'YVb]g"
8]Y'DfY]gY'ZØf', VYfbUW\hi b[Yb'g]bX'ZUa]]YbZfYi bX'W\i bX
Yfa Ò[]W\Yb'Ui W\ 'a]h'_Y]bYfYb'6i X[Yhg'Y]bYb'Ni [Ub['ni f'BUhi f
i bX'ni f'9f\c'i b["

8]Y'fY[]cbU'Y'; Ughfcbca]Yž'X]Y'ja : fUbn!?'Y''Yf!<Ui g'Ub[YVchYb
k]fXž'\Uh]g]W\ 'YVYbZU'g'Y]bYb'BUa Yb'[Ya UW\h''8]Y'JYfk YbXi b[
j cb'fY[]cbU'Yb'Ni hUhYb'i bX'hfUX]h]cbY''Yb'F YnYdhYb'Vf]b[h'XYb
6Ygi W\Yfb'b]W\hibi f'X]Y'gW\k ÀV]gW\Y'?ØW\Y'bÀ\Yfž'gcbXYfb
i bhYfghØhnh'Ui W\ 'c_U'Y '@UbXk]fhY''Gc'Z]bXYb'g]W\ 'ja
GdY]gYUb[YVch'\Ài Z]['DfcXi _hY'j cb'6Ui Yfb'Ui g'XYf'I a [YVi b[ž
k Ug'XYb'Ò_c`c[]gW\Yb': i » UVXfi W_'XYf'; ÀghY'a]b]a]Yfhi bX
['Y]W\ nY]h]['ni f': ØfXYfi b['XYf'FY[]cb'VY]hfÀ[h"

8YhU]`g

6Ygi W\Yb'G]Y'i bg'Ui Z.'X]Y!bUW\ f]W\hYb"bYh